Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Lewici ustawili: Hemana, syna Joela, a z jego braci Asafa, syna Berekiasza. Z synów Merariego, swych braci, Etana, syna Kuszajasza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lewici ustawili więc Hemana, syna Joela, a z jego braci Asafa, syna Berechiasza. Z potomków Merariego wyznaczyli Etana, syna Kuszajasza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lewici ustanowili Hemana, syna Joela, a z jego braci — Asafa, syna Berechiasza, a z synów Merariego, ich braci — Etana, syna Kuszajasza; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I postanowili Lewitowie Hemana, syna Joelowego, a z braci jego Asafa, syna Barachyjaszowego, a z synów Merarego, braci ich, Etana syna Chysajowego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I postanowili Lewity: Heman, syn Joel, a z braciej jego Asafa, syna Barachiaszowego, a z synów Merari, braciej ich Etan, syna Kassajowego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I ustanowili lewici Hemana, syna Joela, a z braci jego - Asafa, syna Berekiasza; z synów zaś Merariego, ich braci, Etana, syna Kuszajasza, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Lewici ustanowili następujących: Hemana, syna Joela, a z jego współplemieńców Asafa, syna Berechiasza, a z Merarytów, ich współplemieńców Etana, syna Kuszajasza, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lewici ustanowili więc Hemana, syna Joela, a spośród jego braci – Asafa, syna Berekiasza; spośród potomków Merariego – ich braci, Etana, syna Kuszajasza, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lewici wyznaczyli Hemana, syna Joela, a spośród jego braci - Asafa, syna Berekiasza oraz spośród ich braci - Etana, syna Kuszajasza, z rodu Merariego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ustanowili więc lewici Hemana, syna Joela, a z jego braci Asafa, syna Berekjahu; z synów Merariego braci ich Etana, syna Kuszajahu, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Левіти поставили Емана сина Йоіла. З його братів Асаф син Варахія, і з синів Мерари його братів Етан син Кісея. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Lewici ustanowili Hemana, syna Joela; a z jego braci Asafa, syna Berekjasza, zaś z synów Merariego, ich braci – Ethana, syna Kuszajasza, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Lewici zatem ustawili Hemana, syna Joela, a z jego braci – Asafa, syna Berechiasza; a z synów Merariego, ich braci Etana, syna Kuszajasza; |